

Problems and solutions for the mobility of language teachers in the European Union

A report on a European research project

Miquel Strubell

Abstracts

Mobility within the European labour market is a key aspect of the Lisbon Agenda. In a multilingual Europe, mobility is linked to foreign language learning, and this in turn to an adequate place for foreign language teaching in schools. An essential element to success is to have highly qualified and motivated foreign language teachers, and one element in their professional competence is, according to some sources and particularly to the European Commission, to obtain professional experience in language teaching in other countries as part of their initial training or during their professional career. However, several sources suggest that the amount of mobility in this profession (beyond mere Comenius exchanges) is extremely limited. The European Commission therefore commissioned an investigation into the topic. This was published (2006) as *Detecting and Removing Obstacles to Foreign Language Teaching Abroad (DROFoLTA)*, *Cerner et lever les obstacles de la mobilité des professeurs des langues étrangères*, and *Ermittlung und Beseitigung von Hindernissen für die Mobilität von Fremdsprachenlehrern*. The current paper presents and discusses the main findings of the report.

La mobilitat a l'interior del mercat laboral europeu és un element clau de l'Agenda de Lisboa. En una Europa multilingüe, la mobilitat es relaciona amb l'aprenentatge de llengües estrangers, i això, al seu torn, amb un lloc apropiat per a l'ensenyament escolar de les llengües estrangers. Un element essencial per a l'èxit és que els professors de llengües estrangers siguin altament qualificats i motivats, i un aspecte de la seva competència professional és, segons algunes fonts i particularment la Comissió Europea, l'obtenció d'experiència professional de l'ensenyament d'idiomes en altres països, o bé com a part de la seva formació inicial, o bé durant la seva carrera professional. Ara bé, diverses fonts indiquen que el volum de mobilitat en aquesta professió (més enllà de simples intercanvis Comenius) és molt limitat. Per això, la Comissió Europea va encarregar la investigació a un equip. L'informe va ser publicat (2006) com a *Detecting and Removing Obstacles to Foreign Language Teaching Abroad (DROFoLTA)*, *Cerner et lever les obstacles de la mobilité des professeurs des langues étrangères*, i *Ermittlung und Beseitigung von Hindernissen für die Mobilität von Fremdsprachenlehrern*. En aquest treball es presenten i debaten els principals resultats de l'informe.

Der Lissabon Agenda entsprechend ist Mobilität ein wesentlicher Aspekt des europäischen Arbeitsmarktes. Das Lernen von Fremdsprachen stellt im mehrsprachigen Europa dabei eine wesentliche Voraussetzung dar, die in der Regel an Schulen im Fremdsprachenunterricht geschaffen wird. Die Berufskompetenz von hochqualifizierten und motivierten Fremdsprachenlehrkräften wird nach Quellen der europäischen Kommission verbessert, wenn sie in anderen Ländern Erfahrungen im Unterrichten sammeln können und dies im Rahmen ihrer Erstausbildung oder auch beruflichen Laufbahn. Dennoch zeigen verschiedene Studien, dass die Zahl der Mobilitätsaufenthalte von Fremdsprachenlehrkräften außerhalb von Comenius Austauschprogrammen sehr gering ist. Die Europäische Kommission gab daher eine Studie zur diesem Themenkomplex in Auftrag. Diese wurde 2006 mit dem Titel *Detecting and Removing Obstacles to Foreign Language Teaching Abroad (DROFoLTA)*, *Cerner et lever les obstacles de la mobilité des professeurs des langues étrangères*, and *Ermittlung und Beseitigung von*

Hindernissen für die Mobilität von Fremdsprachenlehrern publiziert. Der vorliegende Beitrag präsentiert und diskutiert die Ergebnisse der Studie.

Prof. Dr. Miquel Strubell
Director, Càtedra de Multilingüisme Linguamón-UOC
Universitat Oberta de Catalunya
Av. Tibidabo 39-43
ES-08035 BARCELONA, Catalonia
Email: mstrubell@uoc.edu